

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제10호서식] <개정 2018. 3. 21.> (앞쪽)
■ “Bolalar va o'smirlarning jinsiy daxlsizligini himoya qilish to'g'risida”gi qonunning ijro etish qoidalari [Qo'shimcha 10-sonli ilova] (Old tomoni)
<O'zgarish kiritilgan sanasi 2018-03-21>

성범죄 경력 조회 동의서

Jinsiy jinoyatlar bo'yicha sudlanganlikni tekshirishga rozilik xati

대상자 Tekshiri layotgan shaxs	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) F.I.O. (chet el fuqarosi bo'lsa, ingliz tilida yozing)
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) Rezidentning ro'xatga olish raqami (chet el fuqarosi bo'lsa, chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami / fuqaroligi)
	연락처(휴대전화 등) Telefon raqami (Mobil telefon raqami)

본인은 ○○기관(시설)(예: 유치원, 어린이집, 아동복지시설, 청소년쉼터, 청소년활동시설, 의료기관 등) 취업자(취업예정자)로서, 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조 및 같은 법 시행령 제25조에 따른 성범죄경력 조회에 동의합니다.

Men ○○tashkilot (muassasa) (namuna: Bolalar bog'chasi, bolalar yaslisi, bolalar farovonligi muassasasi, o'smirlar uchun boshpana, o'smirlar faoliyat markazi, tibbiyot muassasasi va hokazo)ga ishga joylashgan (ishga joylashishi kutilayotgan) shaxs sifatida “Bolalar va o'smirlarning jinsiy daxlsizligini himoya qilish to'g'risida”gi qonunning 56-moddasi va shu qonunni ijro etish farmonining 25-moddasiga binoan jinsiy jinoyat tarixini tekshirishga rozilik bildiraman.

년 월 일
yil oy kun

동의자
Rozilik beruvchi (서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

경찰서장 귀하
Militsiya boshqarmasi boshlig'i janoblariga

유의사항 Eslatma

- 개인정보 수집항목: 성명, 주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호 및 국적)
1. Shaxsiy ma'lumotlarni yig'ish tarkibiy qismlari: F.I.O., rezidentning ro'xatga olish raqami (chet el fuqarosi uchun chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami / fuqaroligi)
- 개인정보 제공 거부에 따른 제한사항: 귀하는 개인정보 제공 동의를 거부할 권리가 있으나, 동의 거부 시에는 취업에 제한을 받을 수 있습니다.
- Shaxsiy ma'lumotlarni taqdim etishni rad qilishga ko'ra cheklolar: Siz shaxsiy ma'lumotlarni taqdim etishdan bosh tortish huquqiga egasiz, ammo rozilikdan bosh tortgan taqdirda ishga qabul qilinishingiz cheklanishi mumkin.
- 개인정보의 수집·이용 목적: 수집된 개인정보는 성범죄 경력조회 신청 등을 위하여 사용됩니다.
- Shaxsiy ma'lumotlarni yig'ish va foydalanish maqsadi: Yig'ilgan shaxsiy ma'lumotlar jinsiy jinoyatlar bo'yicha sudlanganlikni tekshirish uchun ariza berish kabilarda foydalaniladi.

4. Agar rozilik berayotgan shaxslar ikki yoki undan ortiq bo'lsa, ularning ma'lumotlari orqa tomonda birdaniga yozilishi mumkin.

(Orqa tomoni)
(뒤쪽)

[illegible]